

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТСТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

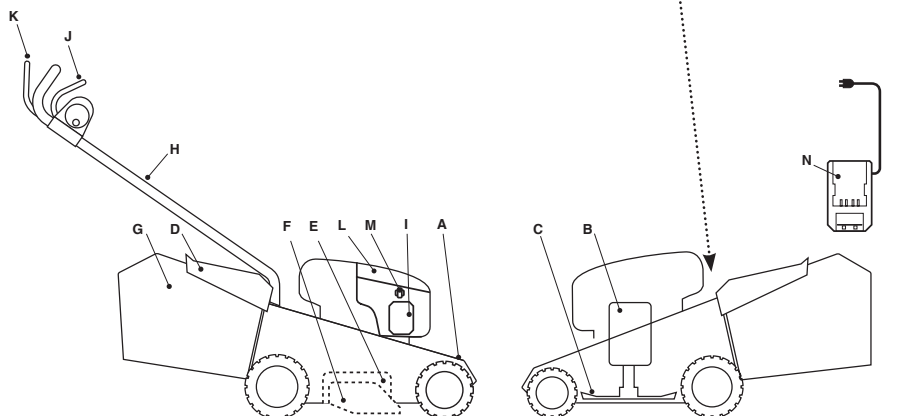
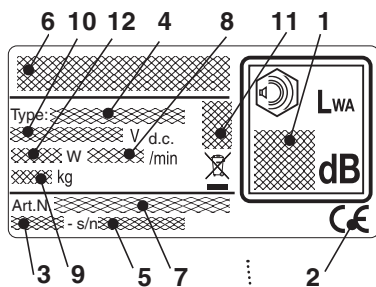
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

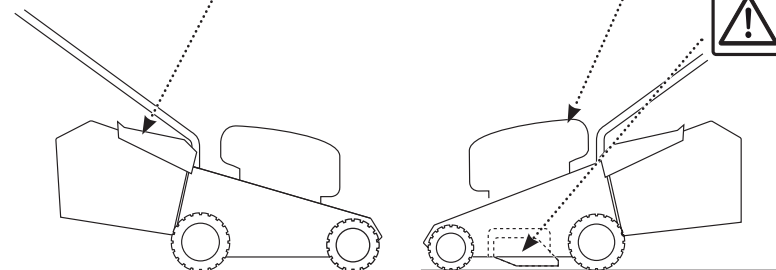
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

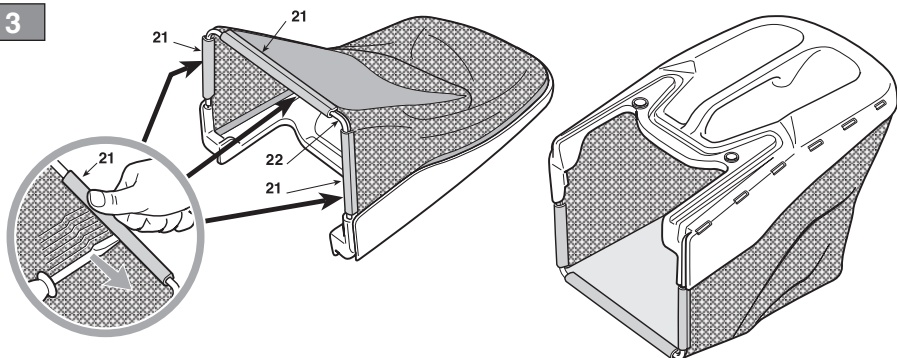
1



2

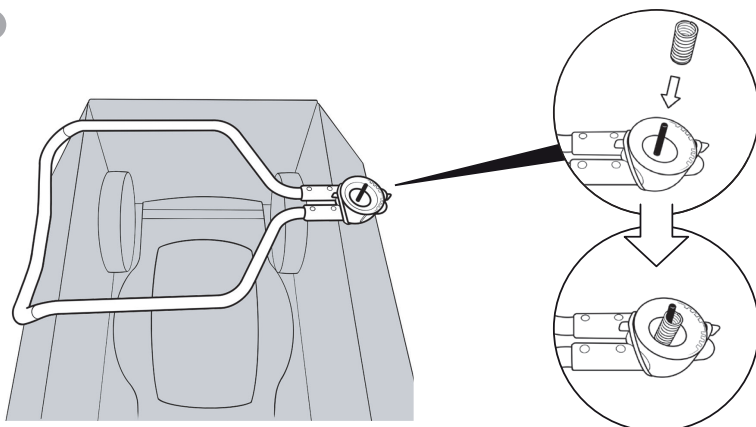


3

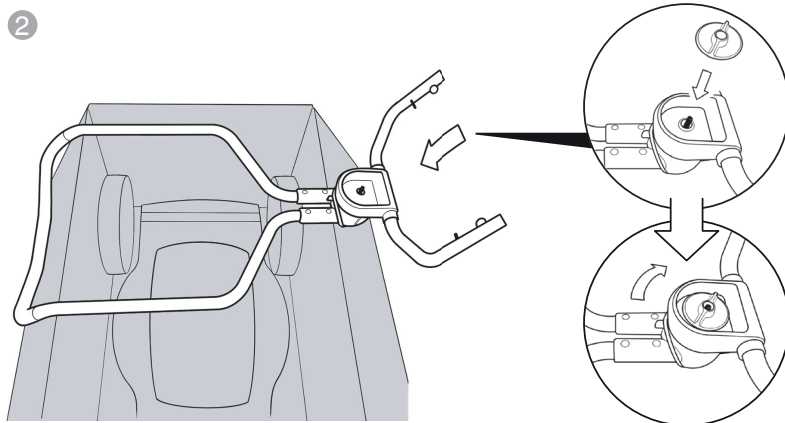


4

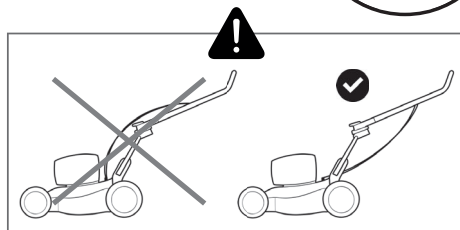
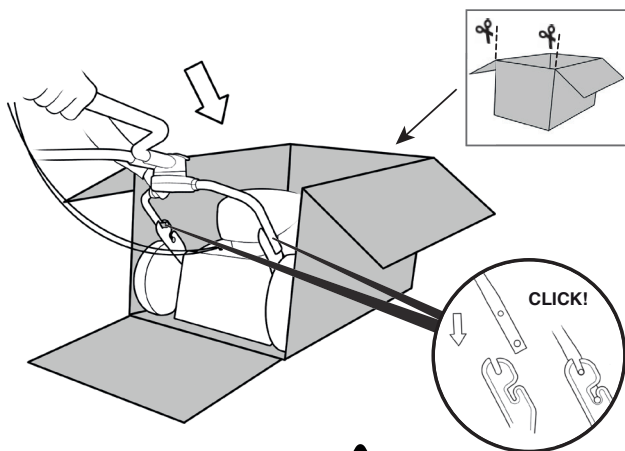
1



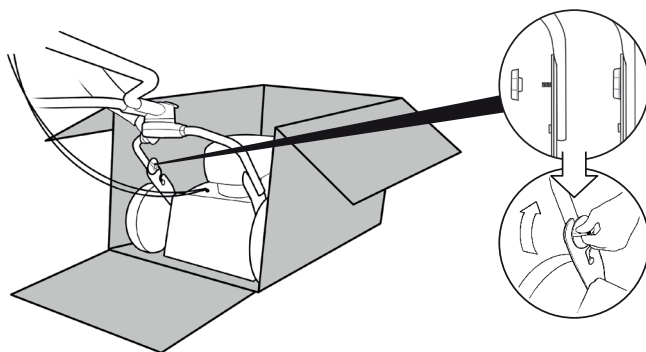
2



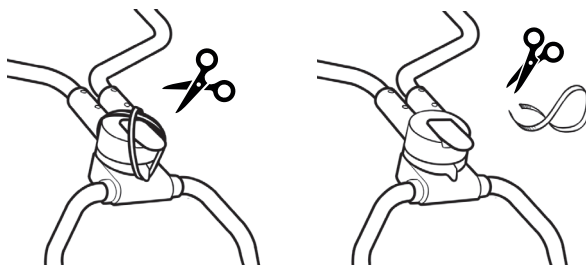
3

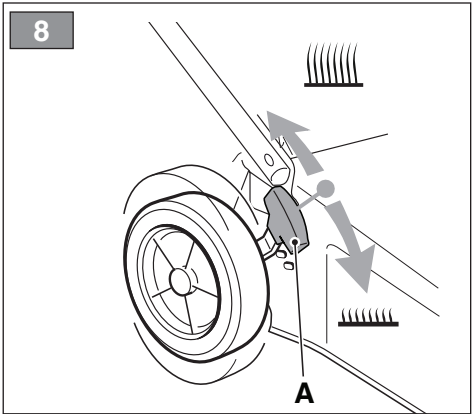
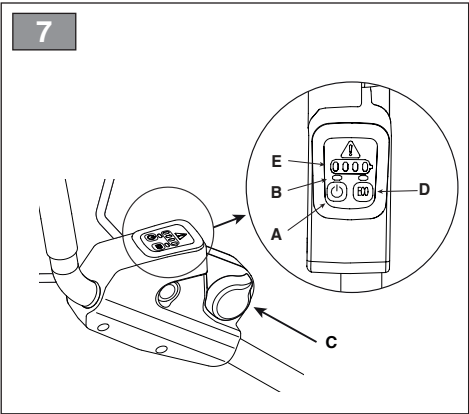
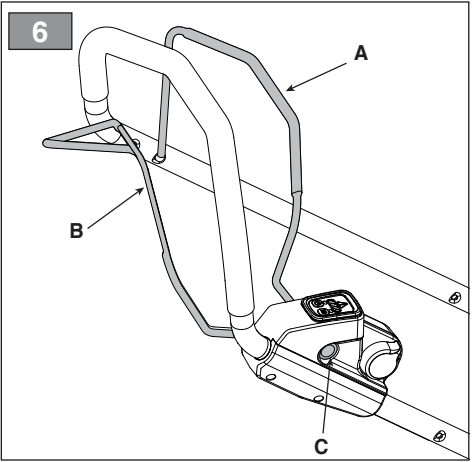
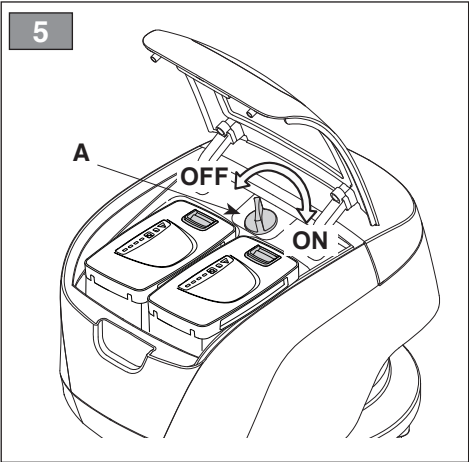
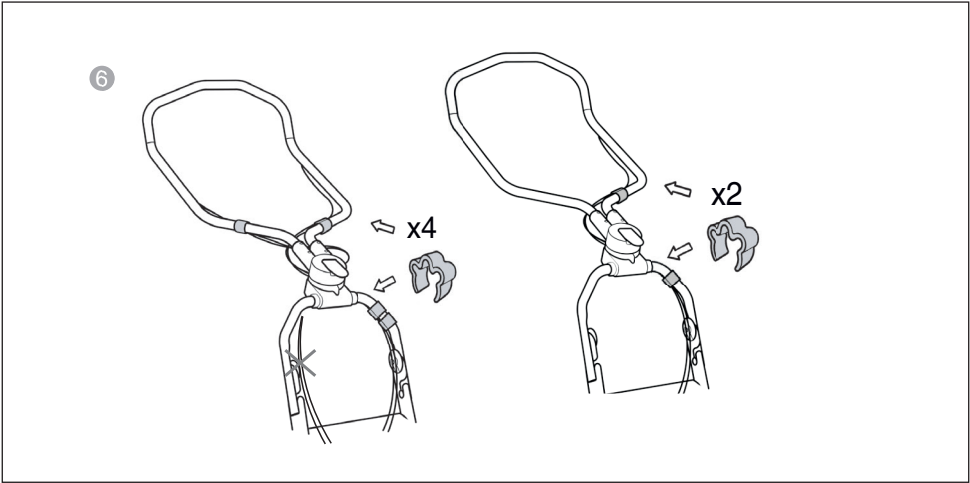


4

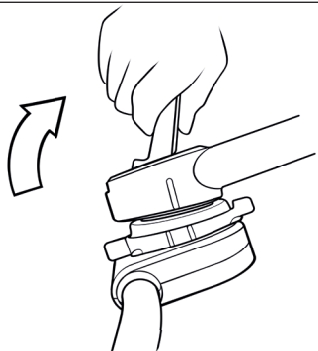


5

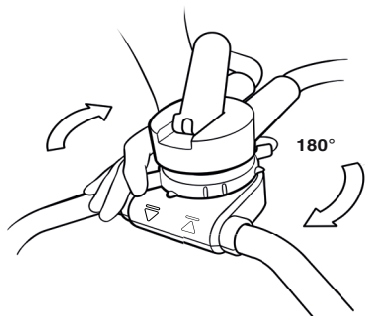




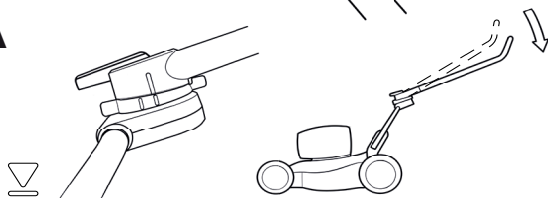
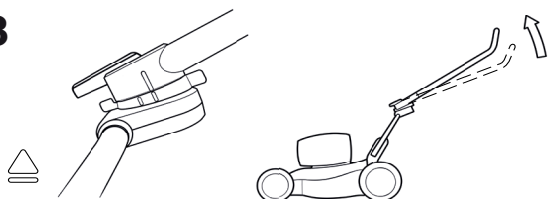
9



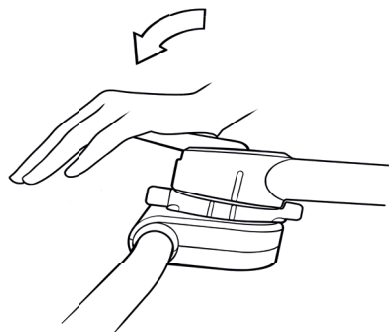
1

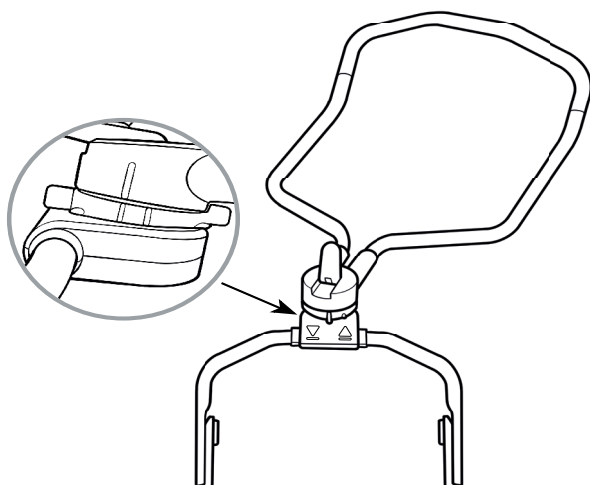
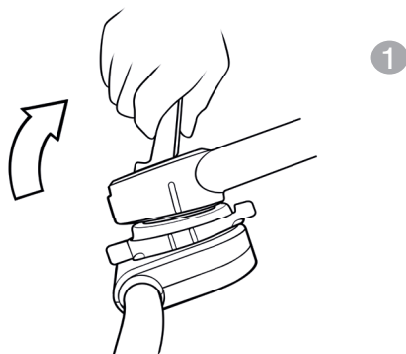


2

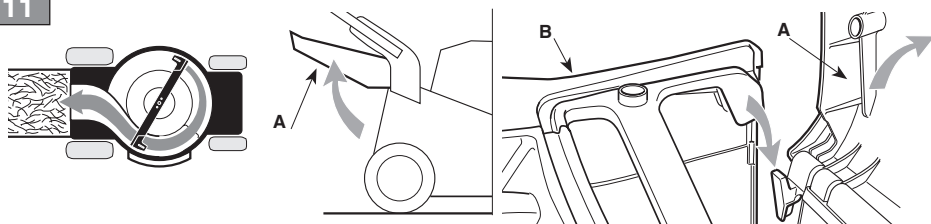
A**B**

3

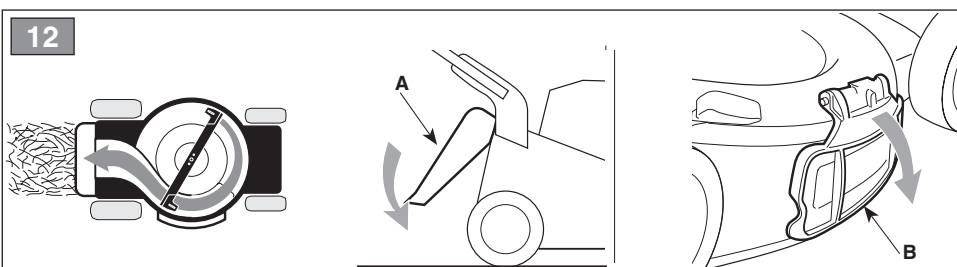




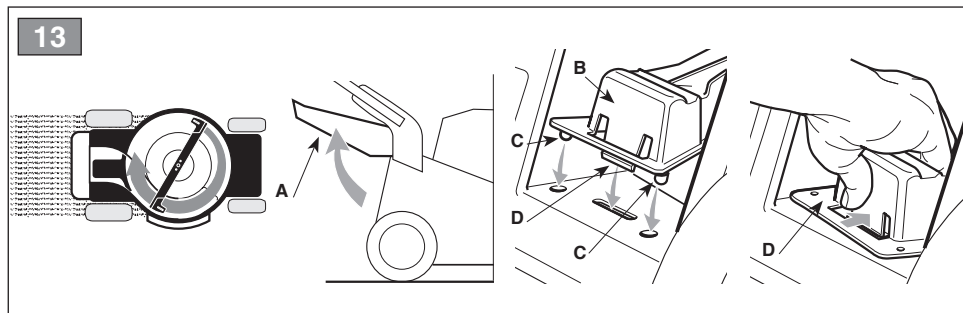
11



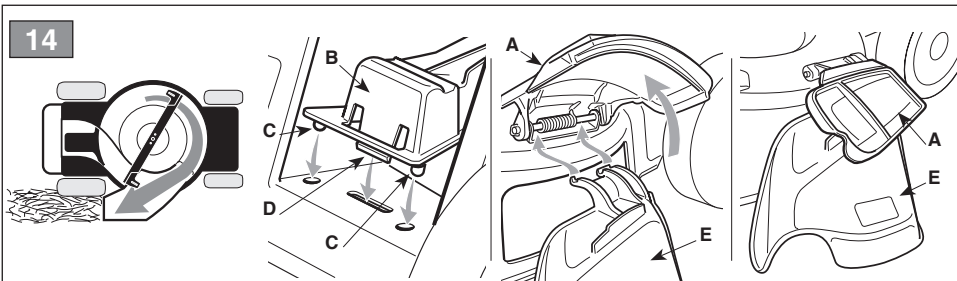
12

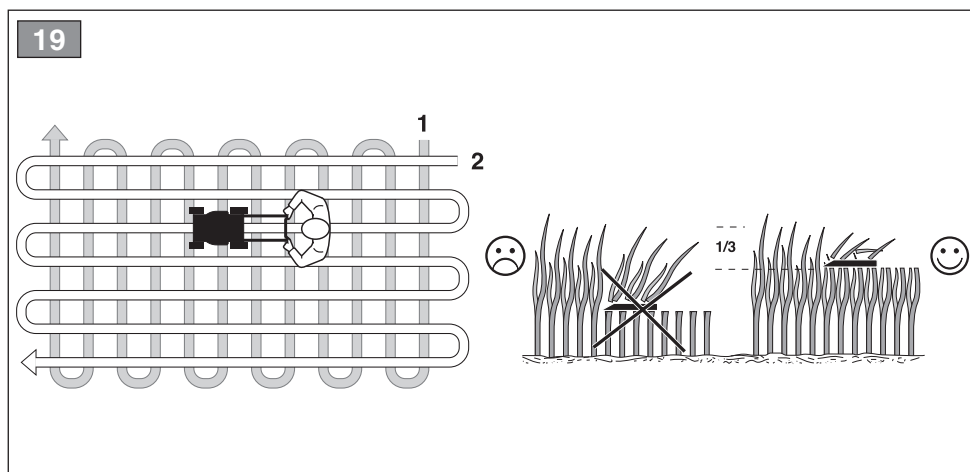
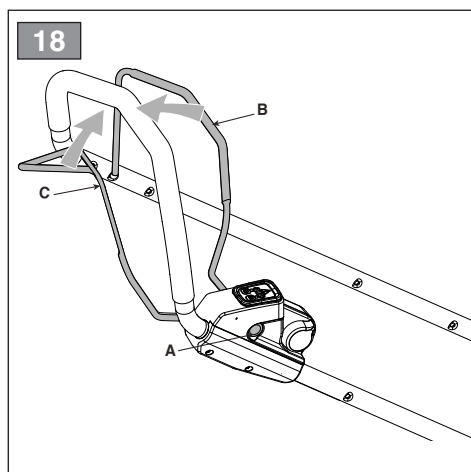
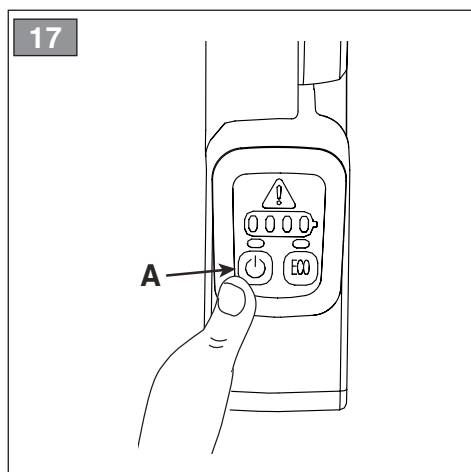
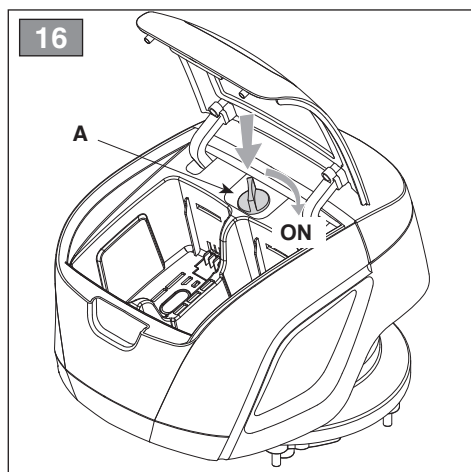
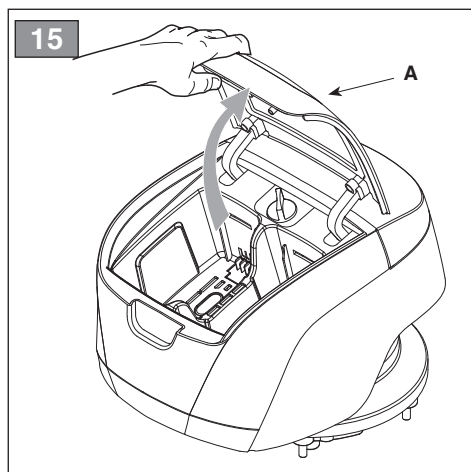


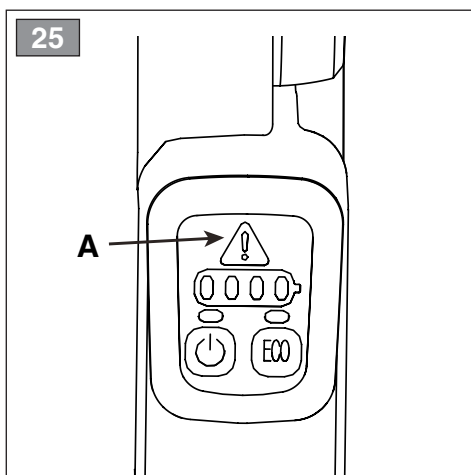
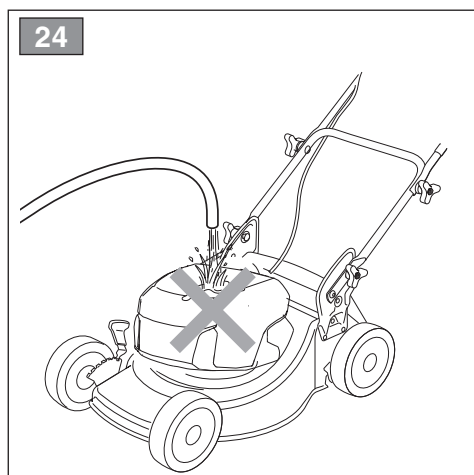
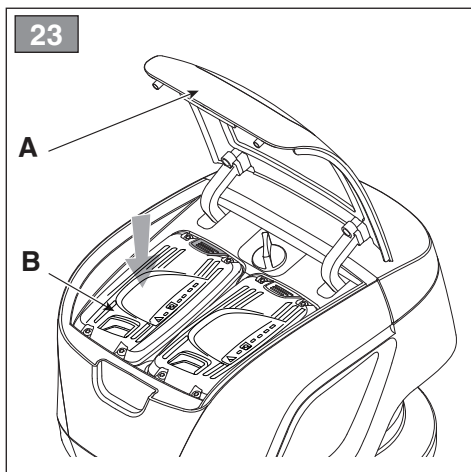
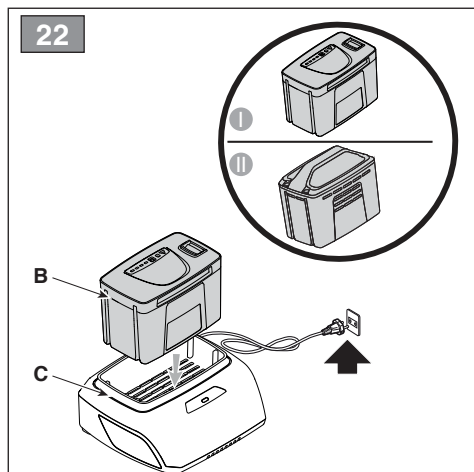
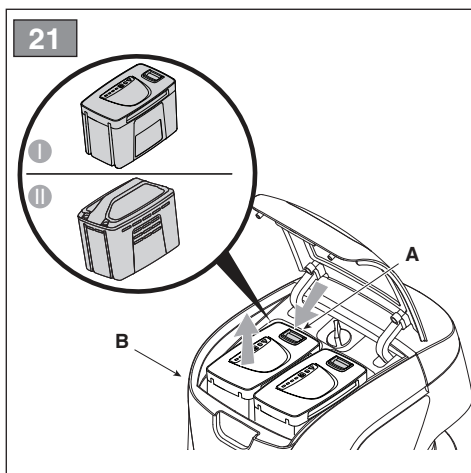
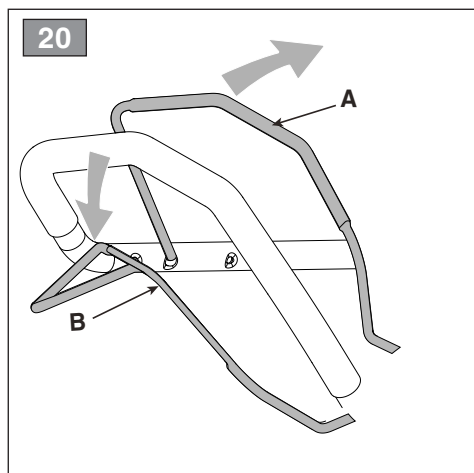
13



14



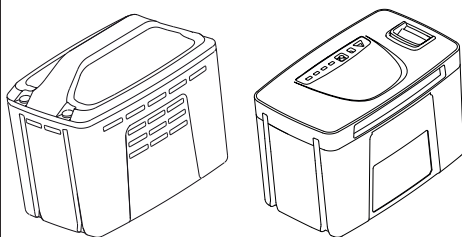




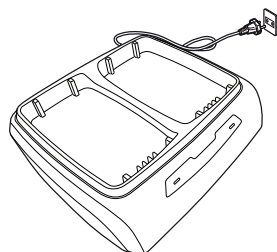
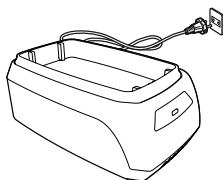
26



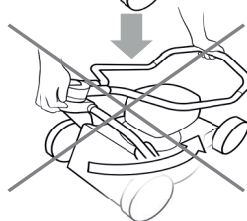
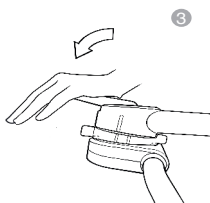
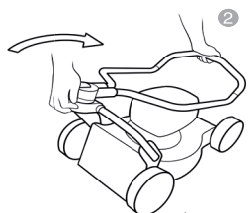
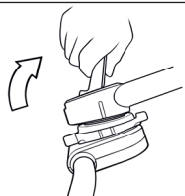
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li D48 Series	MP1 550 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	2200	2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	96	96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	86,4	86,4
[6]	Peso macchina *	kg	32	35
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004409/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,2	87,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94,23	97,35
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,76
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[15]	Kit "mulching"	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [6] Тегло на машината * [7] Ширина на кошене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налягане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации [14] Принадлежности по поръчка [15] Набор за "Mulching" [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKŠ. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINÁL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód sekacího zařízení [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství na požádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens varenr [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Ekstraudstyr [15] Sæt til "mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Nummer Schneidwerkzeug [9] Schalldruckpegel [10] Messungsgenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel [14] Sonderzubehör [15] "Mulching-Kit" [16] Batterien, Mod. [17] Batteriehaltergerät, Mod. * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών [14] αιτούμενα παρελκομένα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Acoustic pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibration level [14] Accessories available on request [15] Mulching kit [16] Batteries, mod. [17] Battery charger, mod. * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötamise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsiooniinde tase [14] Tellimisel lisatarkvara [15] "Multsimis" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetekiti märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. syöttöjännite [5] NIMELLINEN syöttöjännite [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Leikkuvälineen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mittattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Silppuamiesvarusteet [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINALE [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires sur demande [15] Kit "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noža [9] Razina zvučnog tlaka [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Zajamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatni pribor na upit [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. * Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágóegység kódzáma [9] Hangnyomásszint [10] Mérésbizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációs szint [14] Rendelhető tartozékok [15] "Mulcsózó" készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris* [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuojamas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] „Mulčiavimo“ rinkinys [16] Akumuliatoriai, mod. [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod. * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Grieztējierīces kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моћност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на акустичен притисок [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моћност [12] Гарантирано ниво на акустична моћност [13] Ниво на вибрации [14] додатоци достапни на барање [15] Комплет за „мелење“ [16] Батерији, модели [17] Полнач за батерија, модел * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Optionele accessoires [15] Kit "Mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningsspenning [5] NOMINAL forsyningsspenning [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Artikelnummer for klippeinnretning [9] Lydtrykknivå [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå [12] Garantert lydeffektivnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Mulching-sett [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. * For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAKŚ [5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Kod agregatu tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom vibracji [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão de alimentação MÁX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações [14] Acessórios a pedido [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteză max. de funcționare a motorului * [4] Tensiune de alimentare MAX [5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații [14] Accesorii la cerere [15] Kit de mărunțire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] МАКС. напряжение питания [5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Код режущего приспособления [9] Уровень звукового давления [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации [14] принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] MAX. napájacie napätie [5] NOMINÁLNE napájacie napätie [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. * Ohľadne uvedenej parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Največja napetost električnega napajanja [5] Nazivna napetost električnega napajanja [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Zajamčena raven zvočne moči [13] Nivo vibracij [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAKŚ [5] Napon napajanja NOMINALNI [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Nivo zvučnog pritiska [10] Merna nesigurnost [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Garantovani nivo zvučne snage [13] Nivo vibracija [14] Dodatna oprema na zahtev [15] Komplet za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Matningsspänning MAX [5] Matningsspänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Skärhastighets kod [9] ljudtrycksnivå [10] Tivell med mätt [11] Uppmätt ljudeffektnivå [12] Garanterad ljudeffektnivå [13] Vibrationsnivå [14] Fällvalstillbehör [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklätt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] MAKŚ. besleme gerilimi [5] NOMİNAL besleme gerilimi [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi [14] Talep üzerine aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



INDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL	1
1.1 Cómo leer el manual	1
1.2 Referencias	1
2. NORMAS DE SEGURIDAD	1
2.1 Preparación	1
2.2 Operaciones preliminares	2
2.3 Durante el uso	2
2.4 Mantenimiento, almacenamiento	3
2.5 Batería/cargador de batería	3
2.6 Respeto del medio ambiente	3
3. CONOCER LA MÁQUINA	3
3.1 Descripción máquina y uso previsto	3
3.2 Señales de seguridad	4
3.3 Etiqueta de identificación	4
3.4 Componentes principales	5
4. MONTAJE	5
4.1 Componentes para el montaje	5
4.2 Montaje de la bolsa (Fig.3)	5
4.3 Montaje del mango	5
5. MANDOS DE CONTROL	5
5.1 Llave de seguridad (dispositivo de desactivación)	5
5.2 Palanca de presencia del operador	6
5.3 Botón de encendido	6
5.4 Palanca de embrague de tracción	6
5.5 Botón «ECO»	6
5.6 Ajuste de la altura de corte	6
5.7 Ajuste de la empuñadura (Fig.9-10)	6
6. USO DE LA MÁQUINA	6
6.1 Operaciones preliminares	6
6.2 Controles de seguridad	7
6.3 Arranque	8
6.4 Trabajo	8
6.5 Parada	9
6.6 Después del uso	9
7. MANTENIMIENTO ORDINARIO	9
7.1 Información general	9
7.2 Batería	10
7.3 Limpieza	10
7.4 Tuercas y tornillos de fijación	11
8. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	11
8.1 Dispositivo de corte	11
9. ALMACENAMIENTO	11
9.1 Almacenamiento de la máquina	11
9.2 Almacenamiento de la batería	11
10. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE	11
11. ASISTENCIA Y REPARACIONES	11
12. COBERTURA DE LA GARANTÍA	12
13. Tabla de mantenimientos	12
14. Identificación de problemas	13
15. ACCESORIOS POR ENCARGO	14
15.1 Kit para "mulching"	14
15.2 Baterías	14
15.3 Cargador de batería	14

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos apartados que contienen información de especial importancia a fines de seguridad o de funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

NOTA O IMPORTANTE ofrece información u otros detalles relativos a lo descrito anteriormente, con la intención de no dañar la máquina ni causar daños.

El símbolo señala un peligro. El incumplimiento de la advertencia comporta la posibilidad de lesiones personales o a terceros y/o daños.

- * Los apartados marcados con un recuadro con
- * borde de puntos grises indican características
- * opcionales que no están presentes en todos los
- * modelos documentados en este manual. Verificar
- * si la característica está presente en este modelo.

Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecha" e "izquierda" hacen referencia a la posición de trabajo del operador.

1.2 REFERENCIAS

1.2.1 Figuras

Las figuras en estas instrucciones están numeradas 1, 2, 3 y así sucesivamente. Los componentes indicados en las figuras se indican con las letras A, B, C, y así sucesivamente. Una referencia al componente C en la figura 2 se señala con la indicación: "Ver fig. 2.C" o simplemente "(Fig. 2.C)". Las figuras son indicativas. Las piezas que realmente contiene la máquina pueden variar respecto de aquellas representadas.

1.2.2 Títulos

El manual está dividido en capítulos y apartados. El título del apartado "2.1 Preparación" es un subtítulo del capítulo "2. Normas de seguridad". Las referencias a títulos o apartados están señaladas con la abreviación cap. o apart. y el número correspondiente. Ejemplo: "cap. 2" o "apart. 2.1"

2. NORMAS DE SEGURIDAD

2.1 PREPARACIÓN

Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones.

- No permita el uso de la máquina a niños o personas que no estén debidamente familiarizados con las instrucciones. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por personas sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén vigilados o instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y mantenimiento ordinario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- No utilizar la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- No transportar niños u otros pasajeros.
- Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de evaluar los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- En caso de ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya leído las instrucciones de uso del presente manual.

2.2 OPERACIONES PRELIMINARES

Equipos de protección individual (EPI)

- Usar indumentaria adecuada, calzado de trabajo resistente con suela antideslizante y pantalones largos. No accionar la máquina descalzo o con sandalias. Usar cascos de protección para los oídos.
- El uso de protecciones acústicas puede reducir la capacidad de percibir posibles advertencias (gritos o alarmas). Prestar máxima atención a lo que sucede alrededor del área de trabajo.
- Llevar guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.
- No lleve bufandas, camisas, collares, pulseras, ropa con volantes o lazos, corbatas o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
- Recójase el pelo largo adecuadamente.

Zona de trabajo/Máquina

- Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que podría lanzar la máquina o dañar el dispositivo de corte/órganos giratorios (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.).

2.3 DURANTE EL USO

Zona de trabajo

- No use la máquina en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Trabajar solo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.

- Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo. Los niños deben ser vigilados por un adulto.
- Evitar trabajar sobre hierba mojada, bajo la lluvia y en situaciones con riesgo de tormentas, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- No exponer la máquina a la lluvia o la humedad. El agua que penetra en un aparato aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Prestar especial atención a las irregularidades del terreno (cambios de rasante, cunetas), a las pendientes, a los peligros con frecuencia escondidos y a la presencia de posibles obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques. La máquina puede volcar si una rueda sobrepasa un borde o si el borde cede.
- Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.

Comportamientos

- Prestar atención cuando se realiza la operación de marcha atrás. Mirar atrás antes y durante la operación de marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- No se debe correr nunca, se debe caminar.
- Evitar que el cortacésped tire del usuario.
- Mantenga siempre las manos y los pies lejos del dispositivo de corte, tanto durante el arranque como durante el uso de la máquina.
- Atención: el elemento de corte sigue girando durante unos segundos incluso después de su desactivación o después del apagado del motor.
- Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.



En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; En el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación y dirigirse a un Centro de Salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.

Limitaciones para el uso

- No utilizar la máquina con protecciones dañadas, ausentes o no posicionadas correctamente (bolsa de recogida, protección de descarga lateral, protección de descarga trasera).
- No utilice la máquina si los accesorio/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- No desconectar, desactivar, quitar ni manipular los sistemas de seguridad/microinterruptores presentes.
- No someta la máquina a esfuerzos excesivos y no use una máquina pequeña para efectuar trabajos pesados; el uso de una máquina adecuada reduce los riesgos y mejora la calidad del trabajo.

2.4 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina y el nivel de sus prestaciones.

Mantenimiento

- No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas.
- Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.



El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia, es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos al ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido y realizar pausas durante el trabajo.

Almacenamiento

- Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.

2.5 BATERÍA/CARGADOR DE BATERÍA

IMPORTANTE Las siguientes normas de seguridad integran las prescripciones de seguridad presentes en el manual específico de la batería y del cargador adjunto a la máquina.

- Para cargar la batería utilizar, solo cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador inadecuado puede provocar un choque eléctrico, un sobrecalentamiento o una fuga de líquido corrosivo de la batería.
- Utilizar solo las baterías específicas previstas para su herramienta. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Asegurarse de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería. Montar una batería en un aparato eléctrico encendido puede provocar incendios.
- Mantener la batería no utilizada lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan provocar un cortocircuito de los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.
- No utilizar el cargador en presencia de vapores, sustancias inflamables o superficies fácilmente inflamables como papel, tela, etc. Durante la recarga, el cargador se calienta y podría provocar un incendio.
- Durante el transporte de los acumuladores, preste atención a que los contactos no se conecten entre ellos y no use contenedores metálicos para el transporte.

2.6 RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar causar molestias a los vecinos. Utilizar la máquina solo en horarios razonables (no por la mañana temprano o por la noche, cuando puede resultar molesto).
- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos no deben arrojarlos a la basura, sino que deben separarse y entregarse a los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no la abandone en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; contacte con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.



No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuífera y entrar en la cadena alimentaria, dañando la salud y el bienestar de las personas. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.



Al término de su vida útil, deshacerse de las baterías de forma que se respete siempre el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos tanto para las personas como para el medio ambiente. Una vez retirada, la batería debe depositarse de forma separada en una estructura apta para baterías de iones de litio.



La separación selectiva de los productos y embalajes utilizados permite el reciclaje de los materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y a disminuir la demanda de materias primas.

3. CONOCER LA MÁQUINA

3.1 DESCRIPCIÓN MÁQUINA Y USO PREVISTO

Esta máquina es un cortacésped con operador de pie.

La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un dispositivo de corte encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango.

El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad del dispositivo de corte giratorio.

El alejamiento del operador de la máquina provoca la parada del motor y de la cuchilla en unos pocos segundos.

3.1.1 Uso previsto

Esta máquina ha sido diseñada y fabricada para el corte y recogida del césped de jardines y áreas verdes, cuya extensión depende de la capacidad de corte, con la presencia de un operador de pie.

En general esta máquina puede:

1. Cortar la hierba y recogerla en la bolsa de recogida.
2. Cortar la hierba y descargarla en el piso por la parte trasera.
3. Cortar la hierba y descargarla lateralmente (si está previsto).
4. Cortar la hierba, desmenuzarla y colocarla en el terreno (efecto "mulching" - si está previsto).

La utilización de accesorios especiales, previstos por el Fabricante como equipamiento original o adquirible de manera separada, permite efectuar este trabajo según varias modalidades operativas, ilustradas en este manual o en las instrucciones que acompañan a cada accesorio.

3.1.2 Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.

Se considera uso inapropiado (entre otras cosas):

- Transportar en la máquina a otras personas, niños o animales, pues podrían caerse y lesionarse gravemente o perjudicar la conducción segura.
- Usar la máquina para el propio transporte.
- Usar la máquina para arrastrar o empujar cargas.
- Accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba.
- Usar la máquina para recoger hojas o residuos.
- Usar la máquina para recortar setos o para el corte de vegetación no herbosa.
- Utilizar la máquina con más de una persona.

IMPORTANTE *El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.*

3.1.3 Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para uso no profesional.

IMPORTANTE *La máquina debe ser utilizada por un solo operador.*

3.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la máquina aparecen diferentes símbolos (Fig.2.0). Su función es la de recordar al operador que debe utilizar la máquina con cuidado y atención. Significado de los símbolos:



Atención. Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



¡Peligro! Riesgo de expulsión de objetos. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.



Solo para cortacésped con motor térmico.



Solo para cortacésped eléctricos con alimentación de red.



Solo para cortacésped eléctricos con alimentación de red.



¡Peligro! Riesgo de cortes.

Dispositivo de corte en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte.



Atención al dispositivo de corte

cortante. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte. El dispositivo de corte sigue girando después de apagar el motor. Retirar la llave de seguridad (dispositivo de desactivación) antes de realizar el mantenimiento.

IMPORTANTE *Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben sustituirse. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.*

3.3 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación indica los siguientes datos (Fig.1.0).

1. Nivel de potencia acústica.
2. Marca CE de conformidad.
3. Año de fabricación.
4. Tipo de máquina.
5. Número de matrícula.
6. Nombre y dirección del Fabricante.
7. Código del artículo.
8. Velocidad máx. de funcionamiento motor.
9. Peso en kg.
10. Tensión y frecuencia de alimentación.
11. Grado de protección eléctrica.
12. Potencia nominal.

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta detrás de la portada.

IMPORTANTE *Utilizar los datos de identificación indicados en la etiqueta de identificación cada vez que se contacta con el taller autorizado.*

IMPORTANTE *El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.*

3.4 COMPONENTES PRINCIPALES

La máquina está constituida por los siguientes componentes principales, a los que corresponden las siguientes funciones (Fig.1.0):

- A. **Chasis:** es el cárter que comprende el dispositivo de corte giratorio.
- B. **Motor:** suministra el movimiento tanto al dispositivo de corte como a la tracción de las ruedas (si está prevista).
- C. **Dispositivo de corte:** es el elemento dispuesto para el corte de la hierba.
- D. **Protección de descarga trasera:** es una protección de seguridad que impide que los objetos recogidos por el dispositivo de corte sean arrojados lejos de la máquina.
- E. **Protección de descarga lateral:** es una protección de seguridad que impide que los objetos recogidos por el dispositivo de corte sean arrojados lejos de la máquina.
- F. **Deflector de descarga lateral (si está previsto):** además de la función de descargar por el lateral la hierba sobre el terreno, constituye un elemento de seguridad pues impide que objetos eventualmente recogidos por el dispositivo de corte sean arrojados lejos de la máquina.
- G. **Bolsa de recogida:** además de la función de recoger la hierba cortada, constituye un elemento de seguridad pues impide que objetos eventualmente recogidos por el dispositivo de corte sean arrojados lejos de la máquina.
- H. **Mango:** es el puesto de trabajo del operador. Su longitud hace que el operador durante el trabajo mantenga siempre la distancia de seguridad desde el dispositivo de corte giratorio.
- I. **Batería** (si no se suministra con la máquina, ver cap. 15 "accesorios por encargo"): suministra la corriente eléctrica a la máquina; sus características y normas de uso se describen en un manual de instrucciones específico.
- J. **Palanca presencia operador:** es la palanca que habilita la activación del dispositivo de corte y de la tracción. El motor se detiene automáticamente al soltar la palanca.
- K. **Palanca activación tracción:** es la palanca que activa la tracción de las ruedas y permite el avance de la máquina.
- L. **Ventanilla de acceso al alojamiento de la batería**
- M. **Llave de seguridad (Dispositivo de desactivación):** La llave activa/desactiva el circuito eléctrico de la máquina.
- N. **Cargador de batería** (si no se suministra con la máquina, ver cap. 15 "accesorios por encargo"): dispositivo que se utiliza para recargar la batería.

4. MONTAJE



Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

Por motivos de almacenamiento y transporte, algunos componentes de la máquina no se ensamblan directamente en fábrica, sino que se deben montar después de la remoción del embalaje, siguiendo las instrucciones descritas a continuación.



El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas. No utilice la máquina antes de haber seguido todas las indicaciones de la sección "MONTAJE".

4.1 COMPONENTES PARA EL MONTAJE

En el embalaje están comprendidos los componentes para el montaje.

4.1.1 Desembalaje

1. Abrir el embalaje con atención para no perder los componentes.
2. Consultar la documentación incluida en la caja, incluidas estas instrucciones.
3. Extraer de la caja todos los componentes no montados.
4. Eliminar la caja y los embalajes respetando las normativas locales.



Antes de efectuar el montaje, verificar que la llave de seguridad no esté introducida en su alojamiento.

4.2 MONTAJE DE LA BOLSA (Fig.3)

Con la bolsa de recolección volcada, enganchar todos los perfiles de plástico (21) al bastidor (22), con la ayuda de un destornillador, como se indica en la figura.

4.3 MONTAJE DEL MANGO

Montar el mango tal como se ilustra en (Fig.4).

5. MANDOS DE CONTROL

5.1 LLAVE DE SEGURIDAD (DISPOSITIVO DE DESACTIVACIÓN)

La llave (Fig.5.A) se encuentra en el interior del compartimento de las baterías.

Poniendo la llave en "ON", se activa el circuito eléctrico de la máquina y se habilita el encendido de la misma. Poniendo la llave en "OFF", se desactiva completamente el circuito eléctrico para impedir el uso no controlado de la máquina.

IMPORTANTE Quitar la llave de seguridad cada vez que se deje la máquina sin utilizar o sin vigilancia.

5.2 PALANCA DE PRESENCIA DEL OPERADOR

La palanca de presencia del operador (Fig.6.A) habilita la activación del dispositivo de corte. En encuentra detrás del mango. Presionar el pulsador de seguridad (Fig.6.C) y colocar la palanca hacia el mango para arrancar el dispositivo de corte. El motor se detiene automáticamente y todas las funciones se desactivan al soltar la palanca.

NOTA La activación del dispositivo de corte se puede efectuar únicamente al presionar el pulsador de seguridad a la derecha del mango y colocando la palanca de presencia del operador hacia el mango.

5.3 BOTÓN DE ENCENDIDO

El botón de encendido (Fig.7.A) se utiliza para:



1. Encendido de la máquina.

Pulsando el botón (Fig.7.A) la pantalla (Fig.7.B) se enciende y la máquina queda lista para su uso.

NOTA La máquina se enciende solo si la palanca de presencia operador y la palanca de tracción está libres.

NOTA En caso de que la máquina no se utilice, pasados 15 segundos, la pantalla se apaga y es necesario repetir la operación descrita anteriormente.



2. Activación del dispositivo de corte.

NOTA La activación del dispositivo de corte se puede efectuar únicamente con la palanca de presencia del operador presionada contra el mango (ver apart. 6.3).

3. Desactivación del dispositivo de corte.

Con el dispositivo de corte activado, liberar la palanca de presencia del operador (Fig.6.A); el dispositivo de corte se detiene manteniendo la máquina encendida.

5.4 PALANCA DE EMBRAGUE DE TRACCIÓN

La palanca de acoplamiento de la tracción activa la tracción a las ruedas y permite el avance de la máquina. En encuentra delante del mango.



Tracción activada.

Colocar la palanca de acoplamiento de la tracción hacia el mango (Fig. 6.B) para acoplar la tracción.

La velocidad de avance puede regularse a través de la rueda de selección (Fig.7.C).

Es posible seleccionar 6 niveles de velocidad diferentes.



1. Velocidad máxima (5 Km/h aprox.).



2. Velocidad mínima (2,5 Km/h aprox.).

NOTA El último nivel de velocidad seleccionado permanece configurado incluso después de apagar la máquina.

IMPORTANTE Para evitar dañar la transmisión, no tire de la máquina hacia atrás con la tracción activada.

5.5 BOTÓN «ECO»

La función «ECO» permite ahorrar energía durante el corte de la hierba optimizando la autonomía de la batería. Para activar o desactivar la función «Eco», pulsar el botón (Fig.7.D). Cuando la función está activada, el led correspondiente se enciende en la pantalla. Esta función se desactiva cada vez que se sueltan las palancas de presencia del operador.

NOTA No se recomienda utilizar la función «ECO» en condiciones de corte gravosas (corte con hierba densa, alta o húmeda).

5.6 AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Por medio del descenso o la elevación del chasis, la hierba puede ser cortada a diferentes alturas de corte.



Ejecutar la operación con el dispositivo de corte parado.

La regulación de la altura de corte se realiza mediante la palanca correspondiente (Fig.8.A) que eleva o baja el chasis hasta la posición deseada.

5.7 AJUSTE DE LA EMPUÑADURA (Fig.9-10)

6. USO DE LA MÁQUINA



Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

6.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de comenzar la actividad, es necesario efectuar una serie de controles y operaciones para trabajar de forma efectiva y con la máxima seguridad: Verificar que la llave de seguridad no esté puesta en su alojamiento. Poner la máquina en posición horizontal y bien apoyada sobre el terreno.

6.1.1 Control de la batería

Antes de utilizar la máquina por primera vez, cargar completamente la batería siguiendo las indicaciones contenidas en el manual de la batería. Antes de cada uso, verificar el estado de carga de la batería siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones de la batería.

6.1.2 Predisposición de la máquina al trabajo

NOTA Esta máquina permite distintas modalidades de corte del césped; antes de iniciar el trabajo es oportuno preparar la máquina según el cortado que se desea llevar a cabo.

a. Predisposición para el corte y la recogida de la hierba en la bolsa de recogida:

1. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.11.A) y enganchar correctamente la bolsa de recogida (Fig.11.B) como se indica en la figura.
2. En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse de haber bajado la protección de descarga lateral (fig.12.B).

b. Predisposición para el corte y la descarga trasera al suelo de la hierba:

1. Retirar la bolsa de recogida y asegurarse de que la protección de descarga trasera permanezca bajada (Fig.12.A).
2. En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse de haber bajado la protección de descarga lateral (fig.12.B).

c. Predisposición para el corte y el desmenuzamiento de la hierba (función "mulching"):

1. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.13.A) e introducir el tapón del deflector (Fig.13.B) en la abertura de descarga inclinando ligeramente hacia la derecha.
2. Fijarlo colocando los dos pernos (Fig.13.C) en los orificios previstos hasta que salte el diente de enganche (Fig.13.D).
3. En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse de haber bajado la protección de descarga lateral (fig.12.B).

Para retirar el tapón del deflector:

1. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.13.A).
2. Presionar en el centro hasta que se desenganche el diente (Fig.13.D).

d. Predisposición para el corte y la descarga lateral al suelo de la hierba:

1. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.13.A) e introducir el tapón del deflector (Fig.14.B) en la abertura de descarga inclinando ligeramente hacia la derecha.
 2. Fijarlo colocando los dos pernos (Fig.14.C) en los orificios previstos hasta que salte el diente de enganche (Fig.14.D).
 3. Levantar la protección de descarga lateral (Fig.14.A).
 4. Introducir el deflector de descarga lateral (Fig.14.E).
 5. Cerrar la protección de descarga lateral (Fig.14.A) bloqueando de este modo el deflector de descarga lateral (Fig.14.E).
- Para retirar el tapón del deflector:
1. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.13.A).
 2. Presionar en el centro hasta que se desenganche el diente (Fig.13.D).

6.1.3 Ajuste de la altura de corte

Regular la altura de corte como se indica en el apart. 5.6.

6.2 CONTROLES DE SEGURIDAD

Efectuar los siguientes controles de seguridad y verificar que los resultados correspondan a lo indicado en las tablas.

 **Efectuar siempre los controles de seguridad antes del uso.**

6.2.1 Controles de seguridad general

Objeto	Resultado
Empuñaduras	Limpias, secas.
Mango	Fijado de forma firme y correcta a la máquina.
Dispositivo de corte	Limpio, sin daños ni desgastes.
Protección de descarga trasera; Bolsa de recogida	Íntegros. Ningún daño. Montados correctamente.
Protección de descarga lateral; Deflector de descarga lateral	Íntegros. Ningún daño. Montados correctamente.
Mando interruptor Palanca de presencia del operador Palanca de embrague de tracción	La palanca deberá tener un movimiento libre, no forzado y al soltarla deberá volver automática y rápidamente a la posición neutra.
Batería	Ningún desperfecto en el empaquetado, ninguna fuga de líquido.
Tornillos/tuercas en la máquina y en el dispositivo de corte	Bien fijados (no sueltos).

Conductos del aire de refrigeración	No obstruidos.
Máquina	Ninguna marca de deterioro o desgaste.

6.2.2 Test de funcionamiento de la máquina

Acción	Resultado
1. Arrancar la máquina (apart. 6.3). 2. Activar el dispositivo de corte (apart. 6.3). 3. Soltar ambas palancas de presencia del operador (Fig.20.A).	1. La pantalla se enciende y la máquina se encuentra lista para su uso. 2. El dispositivo de corte debe moverse. 3. Las palancas deben volver de forma rápida y automática a la posición neutra, el motor se debe parar y el dispositivo de corte debe detenerse en unos segundos.
1. Arrancar la máquina (apart. 6.3). 2. Accionar la palanca de tracción (apart. 5.4). 3. Soltar la palanca de tracción.	1. La pantalla se enciende y la máquina se encuentra lista para su uso. 2. Las ruedas hacen que avance la máquina. 3. Las ruedas se paran y la máquina deja de avanzar.
Guía de prueba	Ninguna vibración anómala. Ningún sonido anómalo.

 **Si se obtiene un resultado diferente a los indicados en las tablas, ¡no utilice la máquina! Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.**

6.3 ARRANQUE

NOTA Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.

NOTA Controlar si la combinación de las baterías es correcta, siguiendo las instrucciones de la tabla "Datos técnicos".

1. Abrir la tapa del compartimento de la batería (Fig.15.A).
2. Introducir correctamente las baterías en su alojamiento (apart. 7.2.3).
3. Introducir la llave de seguridad hasta el fondo (Fig.16.B) y girarla a la posición "ON".
4. Presionar el pulsador de encendido (Fig.17.A). La pantalla permanece encendida durante 15 s.
5. Al presionar en primer lugar el pulsador de seguridad de la derecha (Fig.18.A) y luego la palanca de presencia del operador (Fig.18.B) se activa el dispositivo de corte.

6. Presionar la palanca delante del mango (Fig.18.C) para acoplar la tracción.

6.4 TRABAJO

IMPORTANTE Durante la actividad, mantener siempre una distancia de seguridad con respecto al dispositivo de corte, dada por la longitud de la empuñadura.

IMPORTANTE Para garantizar el trabajo óptimo de la máquina se recomienda el uso simultáneo de dos baterías.

La autonomía de la batería (y por lo tanto la superficie de césped que se puede trabajar antes de la recarga) está condicionada por los diferentes factores descritos en el (apart. 7.2.1). Durante el uso se visualiza en la pantalla el estado de carga de la batería (porcentaje de carga aún disponible) (Fig.7.E).

IMPORTANTE Si el motor se detiene por sobrecalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar 5 minutos aproximadamente antes de reencenderlo.

6.4.1 Corte de hierba

1. Iniciar el avance y el corte en la zona herbosa.
2. Adecuar la velocidad de avance y la altura de corte (apart. 5.6) al estado del césped (altura, densidad y humedad de la hierba) y a la cantidad de hierba cortada.

• **En los modelos con tracción (apart. 5.4):** se sugiere •
 • no cortar en terrenos con inclinación mayor que 15°. •

3. El aspecto del césped será mejor si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y alternativamente en las dos direcciones (Fig.19).

• **En el caso de descarga lateral:** se sugiere efectuar •
 • un recorrido que evite descargar la hierba cortada •
 • sobre la parte de césped que aún no ha sido cortada. •
 • **En caso de "mulching" o descarga** •
 • **trasera de la hierba:** •
 • No retirar grandes cantidades de hierba. No •
 • eliminar más de un tercio de la altura total de •
 • la hierba en una sola pasada (Fig.19). •
 • Mantener el chasis siempre limpio (apart. 7.3.1). •

6.4.2 Algunos consejos para mantener un bonito césped

- Para mantener el prado verde y suave, es necesario que sea cortado regularmente. El césped puede estar constituido por hierbas de diferentes tipos. Con cortes frecuentes, crecen normalmente las hierbas que desarrollan muchas raíces y forman un sólido estrato herboso; por el contrario, si los cortes se efectúan con menor frecuencia, se desarrollan principalmente hierbas altas y selváticas (trébol, margaritas, etc.). La frecuencia del corte debe ser

- adecuada al crecimiento del césped, evitando que entre un corte y el otro el césped crezca demasiado.
- La altura óptima de la hierba de un césped bien cuidado es de unos 4-5 cm, con un único corte, no es necesario eliminar más de un tercio de la altura total. Si el césped está muy alto es aconsejable realizar el corte en dos pasadas, a distancia de un día; la primera con dispositivos de corte a la altura máxima y la segunda a la altura deseada.
 - Un corte demasiado bajo provoca tirones y clareos en el césped, con aspecto de "manchas".
 - En los periodos más calurosos y secos, es aconsejable mantener la hierba ligeramente más alta para prevenir la aridez del terreno.
 - Es aconsejable cortar la hierba con el prado bien seco. No corte la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia del dispositivo giratorio a causa de la hierba que se engancha y provoca tirones en el césped.
 - Los dispositivos de corte deben estar íntegros y bien afilados para que el corte sea neto, sin desfilachos que producen un amarilleo de las puntas.

6.4.3 Vaciado de la bolsa de recogida

Cuando la bolsa de recogida (Fig.1.G) está demasiado llena, la recogida de la hierba ya no es eficiente y cambiar el ruido del cortacésped.

En el caso de bolsa de recogida con dispositivo indicador del contenido:

1. Levantado = vacío.
2. Bajado = lleno.

Durante el trabajo, con el dispositivo de corte en movimiento, el señalador está levantado mientras haya lugar disponible en la bolsa de recogida de la hierba cortada; cuando desciende, significa que la bolsa de recogida está llena y que debe ser vaciada.

Para retirar y vaciar la bolsa de recogida:

1. Liberar las dos palancas (Fig.20.A) y (Fig.20.B).
2. Esperar a que el dispositivo de corte se pare.
3. Levantar la protección de descarga trasera (Fig.11.A), sujetar la manilla y retirar la bolsa de recogida manteniéndola en posición erguida.

6.5 PARADA

Para parar la máquina:

1. Liberar las dos palancas (Fig.20.A) y (Fig.20.A).
2. Pulsar el botón de encendido (Fig.17.A).
3. Esperar a que el dispositivo de corte se pare.

 **Después de parar la máquina, el dispositivo de corte tarda unos segundos en detenerse.**

IMPORTANTE *Detener siempre la máquina.*

- Durante los desplazamientos entre las zonas de trabajo.
- Al atravesar superficies no herbosas.
- Cada vez que sea necesario superar un obstáculo.
- Antes de regular la altura de corte.
- Cada vez que se desmonta o vuelve a montar la bolsa de recogida.
- Cada vez que se desmonta o se vuelve a montar el deflector de descarga lateral (si está previsto).

6.6 DESPUÉS DEL USO

1. Parar la máquina (apart. 6.5).
2. Abrir la tapa y retirar la llave de seguridad.
3. Retirar las baterías de su alojamiento y recargarlas (apart. 7.2.2).
4. Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.
5. Efectuar la limpieza (apart. 7.3).
6. Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar los tornillos y pernos que se hayan aflojado o contactar con el centro de asistencia autorizado.

IMPORTANTE *Quitar la llave de seguridad cada vez que se deje la máquina sin utilizar o sin vigilancia.*

7. MANTENIMIENTO ORDINARIO

7.1 INFORMACIÓN GENERAL

 **Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.**

 **Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:**

- Parar la máquina.
- Quitar la llave de seguridad, (nunca dejar la llave introducida o al alcance de niños o personas no capacitadas).
- Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.
- Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.
- Leer las instrucciones correspondientes.
- Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.
 - Las frecuencias y los tipos de intervención se resumen en la "Tabla de mantenimientos". La tabla tiene el objetivo de ayudar a mantener la eficiencia y seguridad de la máquina. Contiene las principales operaciones y la periodicidad prevista para cada una de ellas. Realizar la acción que se indica al verificarse el primer vencimiento.
 - El uso de recambios y accesorios no originales y/o no montados correctamente podría tener efectos negativos sobre el funcionamiento y sobre la seguridad de la máquina. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de daños, accidentes o lesiones causados por dichos productos.

- Los recambios originales se suministran en talleres de asistencia y por parte de vendedores autorizados.

IMPORTANTE Todas las operaciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben ser efectuadas por su Distribuidor o por un Centro especializado.

7.2 BATERÍA

7.2.1 Autonomía de la batería

La autonomía de la batería (y por lo tanto la superficie de césped que se puede trabajar antes de la recarga) está condicionada sobre todo por:

- Factores ambientales que producen una mayor necesidad de energía:
 - Corte con hierba densa, alta, húmeda.
- Amplitud de corte de la máquina; A mayor amplitud se requiere mayor energía.
- Comportamientos que el operador debería evitar:
 - Encendidos y apagados frecuentes durante la actividad.
 - Una altura de corte demasiado baja en relación a las condiciones de la hierba.
 - Una velocidad de avance demasiado elevada para la cantidad de hierba que se debe eliminar.

NOTA Durante el uso, la batería está protegida contra la descarga total a través de un dispositivo de protección que apaga la máquina y bloquea su funcionamiento.

Para optimizar la autonomía de la batería es conveniente:

- Cortar la hierba cuando el césped esté seco.
- Cortar la hierba frecuentemente para que no alcance una altura elevada.
- Programar una altura de corte mayor cuando la hierba esté muy alta y efectuar una segunda pasada con una altura inferior.
- No usar la máquina con la función "mulching" cuando la hierba esté muy alta.
- Utilizar la función «Eco» (apart. 5.5).

Si se quisiera utilizar la máquina en sesiones de trabajo más largas con respecto a lo permitido por la batería estándar, es posible:

- Adquirir baterías adicionales, para sustituir inmediatamente las baterías descargadas, sin comprometer la continuidad de uso.
- Adquirir una batería con mayor autonomía con respecto a la batería estándar (apart. 15.2).

7.2.2 Extracción y recarga de la batería

1. Abrir la tapa de acceso al compartimento batería y extraer la llave de seguridad.
2. Pulsar el botón sobre la batería (Fig.21.A) y retirarla (Fig.21.B).
3. Introducir la batería (Fig.22.B) en el alojamiento del cargador de batería (Fig.22.C).

4. Conectar el cargador de batería a una toma de corriente, con la tensión correspondiente indicada en la placa.
5. Proceder con la recarga completa siguiendo las indicaciones del manual de la batería/cargador.

NOTA La batería cuenta con una protección que impide la recarga si la temperatura ambiente no está comprendida entre 0 y +45 °C.

NOTA La batería puede ser recargada en cualquier momento, incluso parcialmente, sin riesgo de sufrir daños.

7.2.3 Reinserción de la batería en la máquina

Finalizada la recarga:

1. Quitar la batería de su compartimento en el cargador de batería (sin dejarla mucho tiempo en carga con la recarga terminada).
2. Desconectar el cargador de la red eléctrica.
3. Abrir la tapa de acceso al compartimento de la batería (Fig.23.A), introducir la batería (Fig.23.B) en su alojamiento empujándola a fondo hasta sentir el "clic" que la bloquea en posición y asegura el contacto eléctrico.
4. Volver a cerrar completamente la tapa.

7.3 LIMPIEZA

Después de cada uso, efectuar la limpieza ateniéndose a las siguientes instrucciones.

7.3.1 Limpieza de la máquina

- Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
- No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas (Fig.24).
- No utilizar líquidos agresivos para limpiar el chasis.
- Para reducir el riesgo de incendios, mantener la máquina y en particular el motor libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.
- Mantener siempre las palancas, la pantalla y los pulsadores libres de residuos.

7.3.2 Limpieza del grupo dispositivo de corte

Extraer los restos de hierba y el fango acumulados en el interior del chasis para evitar que, al secarse, dificulten el sucesivo arranque. Inclinar la máquina lateralmente, asegurándose de la estabilidad de la máquina antes de efectuar cualquier tipo de intervención.

- En el caso de descarga lateral: desmontar el deflector * * de descarga (si está montado - apart. 6.1.2d.). * *

Es posible que la pintura de la parte interna del chasis se despegue por la acción abrasiva de la hierba cortada; en este caso retocar inmediatamente la pintura con un antióxido, para prevenir la formación de herrumbre que ocasionaría la corrosión del metal.

7.3.3 Limpieza de la bolsa

1. Vaciar la bolsa de recogida.

2. Sacudirla para eliminar los residuos de hierba y tierra.
3. Lavarla, enjuagarla y colocarla nuevamente de modo que se seque rápidamente.

7.4 TUERCAS Y TORNILLOS DE FIJACIÓN

Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.

8. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

 **Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:**

- Parar la máquina.
- Quitar la llave de seguridad, (nunca dejar la llave introducida o al alcance de niños o personas no capacitadas).
- Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.
- Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.
- Leer las instrucciones correspondientes.
- Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.

8.1 DISPOSITIVO DE CORTE

Un dispositivo de corte mal afilado arranca el césped y causa el amarilleo del prado.

 **No toque el dispositivo de corte hasta que no haya quitado la llave y el dispositivo de corte no esté parado completamente.**

 **Todas las operaciones relacionadas con los dispositivos de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, reparación, montaje y/o sustitución) son tareas que requieren tanto una competencia específica como el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario que se realicen siempre en un Centro Especializado.**

 **Sustituir siempre el dispositivo de corte dañado, doblado o desgastado, junto con los tornillos, para mantener el equilibrio.**

IMPORTANTE Utilizar los dispositivos de corte originales con la indicación del código en la tabla "Datos Técnicos".

Dada la evolución del producto, los dispositivos de corte indicados en la tabla "Datos Técnicos" podrán ser sustituidos por otros, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

9. ALMACENAMIENTO

9.1 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Cuando la máquina debe ser almacenada:

1. Dejar enfriar el motor.
2. Retirar la llave de seguridad.

3. Retirar las baterías de su alojamiento y recargarlas (apart. 7.2.2).
4. Efectuar la limpieza (apart. 7.3).
5. Comprobar que no haya componentes alojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar los tornillos y pernos que se hayan alojado o contactado con el centro de asistencia autorizado.
6. Almacenamiento de la máquina (Fig.29):
 - En un lugar seco.
 - Protegido de la intemperie.
 - Posiblemente recubierta con una lona.
 - Fuera del alcance de los niños.
 - Asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

9.2 ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

La batería debe guardarse a la sombra, en un lugar fresco y seco.

NOTA En caso de inactividad prolongada, recargar la batería cada dos meses para aumentar su duración.

10. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

Cada vez que sea necesario desplazar, levantar o transportar o inclinar la máquina:

- Parar la máquina (apart. 6.5).
- Retirar la llave de seguridad.
- Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.
- Usar guantes de trabajo resistentes.
- Agarrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución.
- Emplear la cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no cause daños o lesiones.

Cuando se transporta la máquina con un medio de transporte o remolque, es necesario:

- Utilizar rampas de acceso de resistencia, ancho y longitud adecuadas.
- Cargar la máquina con el motor apagado, empujando y usando un número adecuado de personas.
- Bajar el grupo dispositivo de corte.
- Colocarla de manera que no sea un peligro para nadie.
- Sujetarla firmemente en el medio de transporte mediante cables o cadenas para evitar que vuelque.

11. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las intervenciones de regulación y mantenimiento no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un Centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina.

Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

- Solo los centros de asistencia autorizados efectúan las reparaciones y el mantenimiento en garantía.
- Los talleres de asistencia autorizados utilizan exclusivamente recambios originales. Los recambios y los accesorios originales se han desarrollado especialmente para las máquinas.
- Los recambios y los accesorios no originales no están aprobados; el uso de recambios y accesorios no originales pone en peligro la seguridad de la máquina y declina al Fabricante de toda obligación o responsabilidad.

12. COBERTURA DE LA GARANTÍA

Las condiciones de la garantía están dirigidas únicamente a los usuarios, es decir, a operadores no profesionales. La garantía cubre todos los defectos de calidad de los materiales y fabricación identificados por el Distribuidor o Centro especializado durante el periodo de garantía. La aplicación de la garantía se limita a la reparación o sustitución del componente defectuoso. Se recomienda llevar la máquina una vez al año a un taller de asistencia autorizada para el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad. La aplicación de la garantía está subordinada a un mantenimiento periódico de la máquina. El usuario deberá seguir atentamente todas las instrucciones indicadas en la documentación adjunta. La garantía no cubre los daños debidos a:

- Falta de familiaridad con la documentación adjuntada (Manuales de Instrucciones).
 - Uso profesional.
 - Descuido, negligencia.
 - Causa externa (descarga eléctrica, impacto, presencia de cuerpos extraños en el interior de la máquina) o accidente.
 - Uso y montaje incorrectos o no permitidos por el fabricante.
 - Falta de mantenimiento.
 - Modificación de la máquina.
 - Utilización de piezas de recambio no originales (piezas adaptables).
 - Utilización de accesorios no distribuidos o no aprobados por el fabricante.
- La garantía no cubre:
- Las operaciones de mantenimiento ordinario/ extraordinario (descritas en el manual de instrucciones).
 - El desgaste normal de los materiales de consumo como: correas de transmisión, dispositivos de corte, faros, ruedas, pernos de seguridad y cableados.
 - Desgaste normal.
 - Deterioro estético de la máquina debido al uso.
 - Los soportes de los dispositivos de corte.
 - Los gastos adicionales relacionados con la activación de la garantía, esto es, el traslado en las instalaciones del usuario , el transporte del equipo a las dependencias del Distribuidor, el alquiler de equipos para la sustitución o la llamada a una empresa externa para todas las operaciones de mantenimiento.
- El usuario está protegido por las propias leyes nacionales. Los derechos del usuario previstos por las propias leyes nacionales no se limitan, de ninguna manera, a esta garantía.

13. TABLA DE MANTENIMIENTOS

Intervención	Periodicidad	Notas
MÁQUINA		
Control de todas las fijaciones	Antes de cada uso	apart. 7.4
Controles de seguridad/ Control de los mandos	Antes de cada uso	apart. 6.2
Control de las protecciones de descarga trasera / descarga lateral.	Antes de cada uso	apart. 6.2.1
Control de la bolsa de recogida, deflector de descarga lateral.	Antes de cada uso	apart. 6.2.1
Control del dispositivo de corte	Antes de cada uso	apart. 6.2.1
Verificación del estado de carga de la batería	Antes de cada uso	*
Recarga de la batería	Después de cada uso	apart. 7.2.2 *
Limpieza general y control	Después de cada uso	apart. 7.3

Control de posibles daños presentes en la máquina. Si es necesario, contactar con el centro de asistencia autorizado.	Después de cada uso	-
Limpieza del filtro de aire	Una vez al mes	apart. 7.5
Sustitución dispositivo de corte	-	apart. 8.1 ***

* Consultar el manual de la batería/cargador de batería.

** Operación que debe efectuar su Distribuidor o un Centro especializado

*** Operación que debe realizarse tras las primeras señales de error en el funcionamiento

14. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS

Si los problemas perduran después de haber aplicado las soluciones descritas, contactar con su Distribuidor.		
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
1. Al presionar el pulsador de encendido, no se enciende la pantalla.	Falta la llave de seguridad o la llave no está introducida correctamente.	Introducir la llave (apart. 6.3).
	Llave de seguridad en posición "OFF".	Poner la llave de seguridad en posición "ON" (apart. 6.3).
	Batería ausente o batería no introducida correctamente.	Abrir la portezuela y asegurarse de que la batería esté bien colocada (apart. 7.2.3).
	Batería descargada.	Controlar el estado de la carga y recargar la batería (apart. 7.2.2).
	Combinación de batería incorrecta.	Controlar si la combinación de las baterías es correcta, siguiendo las instrucciones de la tabla "Datos técnicos".
2. Al presionar el pulsador de encendido, no se enciende la pantalla y la máquina emite una señal sonora.	Anomalía interna del motor.	Retirar la llave de seguridad y contactar con un Centro de Asistencia para operaciones de control, sustituciones o reparaciones.
3. El motor se para durante el trabajo.	Batería no introducida correctamente.	Abrir la portezuela y asegurarse de que la batería esté bien colocada (apart. 7.2.3).
	Batería descargada.	Controlar el estado de la carga y recargar la batería (apart. 7.2.2).
4. El led de peligro (Fig.25.A) se enciende en la pantalla y la máquina emite una señal sonora	Dispositivo de corte bloqueado	Detener la máquina, retirar la llave de seguridad, utilizar guantes de trabajo. Comprobar la parte inferior de la máquina y eliminar posibles obstrucciones (apart. 7.3.2) que impidan la rotación del dispositivo de corte. En caso de no resolver el problema, contactar con un Centro de Asistencia para operaciones de control, sustituciones o reparaciones (apart. 8.1).
	Fallo de la máquina.	Retirar la llave de seguridad y contactar con un Centro de Asistencia para operaciones de control, sustituciones o reparaciones.
	Sobreintensidad en el motor de la tracción debido a condiciones de trabajo gravosas (sobrecarga tracción).	- Comprobar que las ruedas no se hayan bloqueado y limpiarlas si fuera necesario. - Comprobar la pendiente del terreno donde se está trabajando (apart. 6.4.1).

5. El led de peligro (Fig.25.A) parpadea en la pantalla.	Intervención de la protección térmica por sobrecalentamiento de la máquina.	Esperar al menos 5 minutos y luego poner en marcha la máquina.
6. La hierba cortada ya no se recoge en la bolsa de recogida.	El dispositivo de corte ha impactado un cuerpo extraño o ha sido golpeado.	Parar inmediatamente el motor y quitar la llave de seguridad. Controlar la presencia de daños y contactar con un Centro de Asistencia para la eventual sustitución del dispositivo de corte (apart. 8.1).
	El interior del chasis está sucio.	Limpiar el interior del chasis para facilitar el paso de la hierba a la bolsa de recogida (apart. 7.3.2).
7. La hierba se corta con dificultad.	El dispositivo de corte no está en buen estado.	Contactar con un Centro de Asistencia para el afilado o la posible sustitución del dispositivo de corte.
8. Se escuchan ruidos y/o se sienten vibraciones excesivas durante el trabajo.	Fijación del dispositivo de corte suelto o dispositivo de corte dañado.	Parar inmediatamente el motor y quitar la llave de seguridad. Contactar con un Centro de Asistencia para controles, sustituciones o reparaciones (apart. 8.1).
9. La autonomía de la batería es escasa.	Condiciones de uso gravosas con mayor absorción de corriente.	Optimizar el uso (apart. 7.2.1).
	Batería insuficiente para las exigencias operativas.	Utilizar baterías adicionales o de mayor capacidad (apart. 15.2).
10. El cargador de batería no efectúa la recarga de la batería.	Batería no introducida correctamente en el cargador.	Comprobar que se haya colocado correctamente (apart. 7.2.3).
	Condiciones ambientales inadecuadas.	Efectuar la recarga en un ambiente con temperatura adecuada (ver manual de instrucciones de la batería/cargador de la batería).
	Contactos sucios.	Limpiar los contactos.
	Falta tensión en el cargador de la batería.	Comprobar que el enchufe esté introducido y que haya tensión en la toma de corriente.
	Cargador de batería defectuoso.	Sustituir con un recambio original.
		Si el problema continúa, consultar el manual de la batería/cargador.

15. ACCESORIOS POR ENCARGO

15.1 KIT PARA "MULCHING"

Desmenuza finamente la hierba cortada y la deja sobre el césped, en vez de recogerla en la bolsa (para máquinas preparadas) (Fig.26).

15.2 BATERÍAS

Existen baterías de diversas capacidades que se adaptan a las diferentes exigencias operativas (Fig.27). La lista de las baterías homologadas para esta máquina se encuentra en la tabla "Datos Técnicos".

15.3 CARGADOR DE BATERÍA

Dispositivo que se utiliza para recargar la batería (Fig.28).

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

c) Matricola

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 97,3 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 98 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 53 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. La Société 2. Déclarer sous sa propre responsabilité que la machine / l'équipement a été conçu et construit en conformité avec la norme harmonisée 3. Type / Modèle de base 4. Type / Modèle de base 5. Mises à l'arrêt / Arrêt de la production 6. Date 7. Moteur: batterie 8. Conformité aux spécifications des directives 9. Organisme de certification 10. Examen CE de type 11. Niveau de puissance sonore mesuré 12. Niveau de puissance sonore garanti 13. Largeur de coupe 14. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 15. Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine / equipment has been designed and constructed in conformity with the harmonized standard 3. Type / Model of Base 4. Type / Model of Base 5. Mises à l'arrêt / Arrêt de la production 6. Date 7. Motor: battery 8. Conformity to directive specifications 9. Certification body 10. EC examination of Type 11. Sound power level measured 12. Sound power level guaranteed 13. Range of cut 14. Person authorized to create the Technical Folder 15. Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine / das Gerät entsprechend der harmonisierten Normen / der Normen 3. Typ / Modell / Baugruppe 4. Typ / Modell / Baugruppe 5. Motor: Batterie 6. Konformität mit den folgenden Richtlinien / Anforderungen 7. Zertifizierungsstelle 8. EG-Baumusterprüfung 9. Beurteilte Leistungswerte 10. Garantierte Leistungswerte 11. Messbereich der Leistung 12. Garantierte Leistungswerte 13. Schnittbreite 14. Zur Vorbereitung der technischen Unterlagen befähigte Person 15. Ort und Datum	NO (Oversettelse av den originale brugsanvisning) EF-Sensereviterende Erklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Hensett på følgende gruppertyping 3. Type / Modell 4. Målest / Typing 5. Særlig 6. Motor: batteri 7. Oppfyllelse av følgende standarder 8. CE-merking 9. EF-typeprøving 10. Oppfyllelse av følgende standarder 11. Målt lydeffekt 12. Garanterte lydeffekt 13. Klingsprek 14. Personen som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon 15. Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Förordat på följande / gruppertyping 3. Typ / Modell 4. Måst / Typing 5. Särskilt 6. Motor: batteri 7. Överensstämmelse med följande (s) standarder 8. CE-märkning 9. Europagrupp / Anmätning av gruppen 10. Överensstämmelse med harmoniserade standarder 11. Mått lydeffekt 12. Garanterade lydeffekt 13. Klingsprek 14. Auktoriserad person för upprättande av den tekniska dokumentationen 15. Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Planlagt på følgende / gruppetyping 3. Type / Modell 4. Måst / Typing 5. Særlig 6. Motor: batteri 7. Overensstemmelse med følgende (s) standarder 8. CE-mærkning 9. EF-typeprøving 10. Overensstemmelse med harmoniserede standarder 11. Målt lydeffekt 12. Garanterede lydeffekt 13. Klingsprek 14. Personen, der har beføjelse til at udføre de tekniske dossierer 15. Sted og dato
NO (Vedlegg til bruksanvisningen / brugsanvisning) EG-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Foretak 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen: Planlagt på følgende / gruppetyping 3. Type / Modell 4. Måst / Typing 5. Særlig 6. Motor: batteri 7. Overensstemmelse med følgende (s) standarder 8. CE-mærkning 9. EF-typeprøving 10. Overensstemmelse med harmoniserede standarder 11. Målt lydeffekt 12. Garanterede lydeffekt 13. Klingsprek 14. Personen, der har beføjelse til at udføre de tekniske dossierer 15. Sted og dato	EN (Translation of the Manual Original) Declaration of Conformity CE (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Construida en conformidad con la norma armonizada 3. Tipo / Modelo Base 4. Tipo / Modelo Base 5. Motor: Batería 6. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas 7. Certificado de conformidad 8. Examen CE de tipo 9. Nivel de potencia sonora medido 10. Nivel de potencia sonora garantado 11. Amplitud de corte 12. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 13. Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Dekaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. A Empresa 2. Declaro sob a minha própria responsabilidade que a máquina: Construída em conformidade com a norma harmonizada 3. Tipo / Modelo Base 4. Tipo / Modelo Base 5. Motor: Bateria 6. Conformidade com as especificações das diretivas 7. Certificado de conformidade 8. Exame CE de tipo 9. Nível medido de potência sonora 10. Nível garantido de potência sonora 11. Amplitude de corte 12. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 13. Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) EU-VÄLTIÖTUNNUS (Koneohje 2006/42/EY, liite A, osat A ja B) 1. Yritys 2. Vakuutan omalla vastuullani, että kone: Keskittyy ohjeiden mukaisesti 3. Tyypin / Perustamallin 4. Tyypin / Perustamallin 5. Sähkömoottori 6. Suorituskykyä koskevat standardit 7. CE-merkintä 8. EU-tyyppitarkastus 9. Osoittautuminen harmonisoiduista standardeista 10. Mitattu ääniteho 11. Takautuva ääniteho 12. Leikkokorkeus 13. Tekijä, jolla on valtuutus laatia tekniset asiakirjat 14. Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního náčrtu do češtiny) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Navržen na základě skupinové / skupinové na tržní 3. Typ / Základní model 4. Typ / Základní model 5. Motor: akumulátor 6. Shoda s následujícími normami: 7. CE značení 8. Ověření typu 9. Shoda s harmonizovanými normami 10. Naměřená akustická výkonová úroveň 11. Záručená akustická výkonová úroveň 12. Rozsah řezání 13. Osoba oprávněná pro vypracování technické specifikace 14. Místo a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Skonstruowana zgodnie z normą harmonizowaną / skonstruowana zgodnie z normą harmonizowaną 3. Typ / Model podstawowy 4. Typ / Model podstawowy 5. Silnik: akumulator 6. Stwierdzona moc akustyczna 7. Gwarantowana moc akustyczna 8. Szerokość cięcia 9. Osoba odpowiedzialna za opracowanie technicznych dokumentów 10. Miejsce i data
EL (Μεταφράση του πρωτότυπου των οδηγιών γλώσσας) ΕΚ-αποφασιστική (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Σχεδιασμένη σύμφωνα με το πρότυπο / τον κανόνα 3. Τύπος / Βασικό Μοντέλο 4. Τύπος / Βασικό Μοντέλο 5. Μотор: Ακкумулятор 6. Συμμόρφωση με τις ακόλουθες προδιαγραφές / απαιτήσεις 7. Οργανισμός πιστοποίησης 8. Εξέταση CE του Τύπου 9. Αποτέλεσμα της δοκιμής 10. Μέτροι / Μέτρα 11. Εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές / απαιτήσεις 12. Εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές / απαιτήσεις 13. Εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές / απαιτήσεις 14. Εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές / απαιτήσεις 15. Εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές / απαιτήσεις	TR (Original Talimatları / Talimatlar) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek I, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda ifade ediyorum ki makine: Tasarım / Standart / Standart 3. Tip / Standart model 4. Tip / Standart model 5. Motor: Batarya 6. Aşağıdaki direktiflerin / standartların gereğini karşılamak için tasarlanmıştır / üretilmiştir 7. Sertifikasyon kurumu 8. CE tip denetimi 9. Hararite / Standartlar 10. Ses gücü seviyesi 11. Kesim genişliği 12. Yetkili kişiyi belirtmek için	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Анекс I, дел А) 1. Компанија 2. Ја изјавувам на сопствена одговорност дека машината: Конструирана е според стандарти / стандарти 3. Тип / Модел на основ 4. Тип / Модел на основ 5. Мотор: батерија 6. Соодветност со спецификациите на директивите / стандартите 7. Сертификат за усогласеност 8. ЕУ испитување на тип 9. Резултат од испитувањето 10. Мера / Мерири 11. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 12. Мера / Мерири 13. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 14. Мера / Мерири 15. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите	RU (Перевод исходного текста инструкции) Декларация соответствия ЕВ (Директива 2006/42/ЕВ, Приложение I, часть А) 1. Предприятие 2. Декларирую на своей ответственности, что машина: Конструирована в соответствии с требованиями / требованиями 3. Тип / Модель базового 4. Тип / Модель базового 5. Двигатель: аккумулятор 6. Соответствие следующим директивам / требованиям 7. Сертификат соответствия 8. Испытание ЕВ 9. Результаты испытаний 10. Мера / Мерири 11. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 12. Мера / Мерири 13. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 14. Мера / Мерири 15. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите	RU (Перевод оригинального текста инструкции) Декларация соответствия ЕВ (Директива 2006/42/ЕВ, Приложение I, часть А) 1. Предприятие 2. Декларирую на своей ответственности, что машина: Конструирована в соответствии с требованиями / требованиями 3. Тип / Модель базового 4. Тип / Модель базового 5. Двигатель: аккумулятор 6. Соответствие следующим директивам / требованиям 7. Сертификат соответствия 8. Испытание ЕВ 9. Результаты испытаний 10. Мера / Мерири 11. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 12. Мера / Мерири 13. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите 14. Мера / Мерири 15. Осигурување на усогласеност со стандартите / стандартите	HR (Prevod originalnih uputa) IZJAVA O SPOGLASNOSTI (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljujem na vlastitu odgovornost, da je stroj: Razrađen prema grupnoj / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: baterija 6. Poštovanje zahtjeva iz sljedećih direktiva: Direktiva o strojevima 7. Tip / Osnovni model 8. Izmjereni akustični snazi 9. Jamčeni akustični snazi 10. Širina rezanja 11. Osoba ovlaštena za pripremu tehničkih dokumenata 12. Mjesto i datum

ES (Preved originalni tekst) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Firma 2. Izjavljujem na svojoj odgovornosti da je stroj: Dizajniran prema grupnoj / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: baterija 6. Poštovanje zahtjeva iz sljedećih direktiva: Direktiva o strojevima 7. Tip / Osnovni model 8. Izmjereni akustični snazi 9. Jamčeni akustični snazi 10. Širina rezanja 11. Osoba ovlaštena za pripremu tehničkih dokumenata 12. Mjesto i datum	ES (Preved originalni tekst) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Firma 2. Izjavljujem na svojoj odgovornosti da je stroj: Dizajniran prema grupnoj / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: baterija 6. Poštovanje zahtjeva iz sljedećih direktiva: Direktiva o strojevima 7. Tip / Osnovni model 8. Izmjereni akustični snazi 9. Jamčeni akustični snazi 10. Širina rezanja 11. Osoba ovlaštena za pripremu tehničkih dokumenata 12. Mjesto i datum	ES (Preved originalni tekst) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Firma 2. Izjavljujem na svojoj odgovornosti da je stroj: Dizajniran prema grupnoj / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: baterija 6. Poštovanje zahtjeva iz sljedećih direktiva: Direktiva o strojevima 7. Tip / Osnovni model 8. Izmjereni akustični snazi 9. Jamčeni akustični snazi 10. Širina rezanja 11. Osoba ovlaštena za pripremu tehničkih dokumenata 12. Mjesto i datum
RO (Traducerea manualului / manualului) CE Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, partea A) 1. Producătorul 2. Declarați pe propria răspundere că mașina: Realizată în conformitate cu cerințele / cerințele 3. Tip / Model de bază 4. Tip / Model de bază 5. Motor: baterie 6. Nivel de putere sonoră măsurat 7. Nivel de putere sonoră garantat 8. Lățimea de tăiere 9. Persoană autorizată să elaboreze Documentul Tehnic 10. Locul și data	LT (Originali instrukcija, vertimas) ES atitikties deklaracija (Mašinos direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A) 1. Bendrovė 2. Priešima atsakomybę, kad įrenginys: Pasiruoštas atitikti techninius reikalavimus / reikalavimus 3. Tipas / Bazinis modelis 4. Tipas / Bazinis modelis 5. Variklis: baterija 6. Išmatuota galingumo lygtis 7. Garantuojama galingumo lygtis 8. Pjūvio plotis 9. Asmuo, turintis teisę parengti techninius dokumentus 10. Vietos ir data	SK (Preklad pôvodného textu) ES atitikties deklaracija (Mašinos direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A) 1. Bendrovė 2. Priešima atsakomybę, kad įrenginys: Pasiruoštas atitikti techninius reikalavimus / reikalavimus 3. Tipas / Bazinis modelis 4. Tipas / Bazinis modelis 5. Variklis: baterija 6. Išmatuota galingumo lygtis 7. Garantuojama galingumo lygtis 8. Pjūvio plotis 9. Asmuo, turintis teisę parengti techninius dokumentus 10. Vietos ir data
SR (Preved originalni uputaji) ES deklaracija o usaglasnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EC, Prilog I, dio A) 1. Producent 2. Izjavljujem pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Konstruirana na osnovu / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: akumulator 6. Usklađenost sa specifikacijama direktive 7. Sertifikat usklađenosti 8. CE tip ispitivanja 9. Rezultati ispitivanja 10. Mera / Mерири 11. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima 12. Mera / Mерири 13. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima 14. Mera / Mерири 15. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima	ES (Preved originalni uputaji) ES deklaracija o usaglasnosti (Direktiva Mašina 2006/42/EC, Prilog I, dio A) 1. Producent 2. Izjavljujem pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Konstruirana na osnovu / grupnoj na tržištu 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Motor: akumulator 6. Usklađenost sa specifikacijama direktive 7. Sertifikat usklađenosti 8. CE tip ispitivanja 9. Rezultati ispitivanja 10. Mera / Mерири 11. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima 12. Mera / Mерири 13. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima 14. Mera / Mерири 15. Osiguranje usklađenosti sa standardima / standardima	ET (Preklad kasutajajuhu / originalistatus) ES deklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EC, Lisa I, osa A) 1. Tootja 2. Kinnitan, et masin vastab nõuetele, mis on määratud: Koostatud vastavalt rühma / rühma / rühma 3. Tüüp / Põhiline mudel 4. Tüüp / Põhiline mudel 5. Motor: akumulaator 6. Ühtsustamine järgivate direktiividega: Masinadirektiiv 7. Tüüp / Põhiline mudel 8. Mõõdetud akustiline võimsus 9. Garantitud akustiline võimsus 10. Lõikamise laius 11. Isik, kellel on volitus tehniliste dokumentide koostamiseks 12. Koostamise koht ja kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LI • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тексты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kismen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY